

N° 2

# arte

## MAGAZINE

*LE LAIT*  
*MENSONGES ET VÉRITÉS*

*LES OUBLIÉS*  
*DE L'HISTOIRE*  
*HÉROS TRÈS DISCRETS*

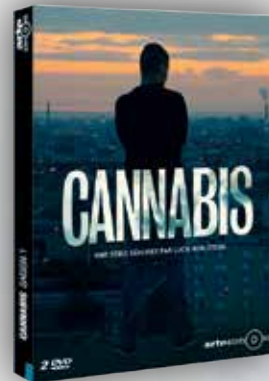
# L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ

Une deuxième saison de tous les dangers pour la fratrie Waldemar,  
entre suspense et émotions fortes, jeudi 12 janvier

# arte ÉDITIONS EN SÉRIES



saison 2 inédite  
disponible en janvier



RETROUVEZ ÉGALEMENT DES SÉRIES D'ARTE EN VIDÉO À LA DEMANDE SUR [ARTEBOUTIQUE.COM](http://ARTEBOUTIQUE.COM) : Norskov • Au-delà des murs • Wallander • DCI Banks • 3 fois Manon • Jordskott • Virage nord • Intrusion • Orgueil et préjugés • Le serment • L'hôpital et ses fantômes • Whitechapel... et bien d'autres

© SVENSK TELEVISION

## L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ SAISON 2

La série scandinave revient pour une deuxième saison. Une chronique familiale captivante et intense sur fond d'archipel enneigé. **Jeudi 12 janvier à partir de 20.55 Lire pages 4-5 et 22-23**



© WWW.PONT-FABRE.NET

## LES OUBLIÉS DE L'HISTOIRE

Ils ont changé le cours de l'histoire mais ont parfois été éclipsés dans la mémoire collective. Une collection documentaire sur des destins romanesques et méconnus. **Samedi 7 janvier à partir de 17.15 Lire pages 6 et 10**

*“Moi, j'aurais aimé être un sein.”*

**Mon âme par toi guérie, mercredi 11 janvier à 23.20  
Lire pages 9 et 21**



© CELIUDO FABRIK

## LE LAIT – MENSONGES ET VÉRITÉS

Le lait est-il réellement bon pour la santé ? ARTE fait le point sur une controverse qui prend de l'ampleur. **Mardi 10 janvier à 20.50 Lire pages 7 et 17**

# L'ÉMOTION QUI VENAIT DU FROID

Pourquoi les petits pays scandinaves produisent-ils de si grandes séries ?  
Éléments de réponse avec Henrik Jansson-Schweizer, créateur de *L'héritage empoisonné*, qui entame une captivante deuxième saison sur ARTE.



© BAUDUR BRADSSON



CARL RASMUSSEN AB

**Q**uel a été pour vous le point de départ de *L'héritage empoisonné* ?

**Henrik Jansson-Schweizer** : La pension de famille, très semblable à celle de la série, que tenait ma grand-mère quand j'étais petit, dans la campagne suédoise. J'ai passé dans ce lieu merveilleux bien des jours heureux de vacances et puis, en grandissant, je me suis rendu compte que, derrière cette façade paisible et harmonieuse, se cachaient de sombres secrets. Des drames et des conflits refoulés, qui ne cessaient d'affleurer dans le présent. D'une certaine manière, la série parle donc de ma propre famille, même si chez moi, heureusement, le meurtre et le chantage ne figurent pas – que je sache ! – au tableau.

**Les deux frères et la sœur de l'histoire sont-ils inspirés de personnages réels ?**

Il y a un peu de moi dans chacun d'entre eux, Jonna comprise. Mais Lasse et Oskar, ses frères, ressemblent beaucoup à deux de mes oncles, rajeunis d'une génération. Quand j'étais encore à l'école de cinéma, l'un de nos professeurs, le réalisateur Lars Molin, qui, en Suède, est presque regardé à l'égal de

Bergman et que je considère un peu comme mon maître, m'a donné un conseil que j'ai toujours suivi : pour trouver une bonne histoire, pas besoin de chercher loin. Il suffit de regarder en soi.

**Le somptueux archipel d'Åland, où vous avez installé la pension Waldemar, ressemble-t-il au paysage de votre enfance ?**

Nous n'étions pas au bord de la mer, mais les sensations évoquées dans la série – les longues journées de liberté et de nature en été, la beauté et l'isolement de l'hiver avec son froid mordant – ressemblent beaucoup à mes souvenirs. Il faut dire qu'en Suède les "histoires d'archipel" constituent un genre narratif en soi, tant les îles appartiennent au paysage intime de chacun. J'avais envie d'écrire, moi aussi, une "histoire d'archipel".

**Comment résumeriez-vous la série ?**

C'est l'histoire de trois frères et sœur qui, ayant enfoui en eux les blessures de leur enfance, sont obligés de leur faire face et de les surmonter pour devenir réellement adultes. Ce que j'ai voulu faire, c'est une chronique familiale pleine d'émotions



Jeudi 12 janvier à partir de 20.55  
**L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ**  
SAISON 2  
Lire pages 22-23

fortes, dans laquelle chacun puisse se reconnaître. Mais si la douleur et l'angoisse sont présentes, la couleur dominante n'est pas forcément le noir. Plus encore que la première saison, la deuxième se resserre sur des questions centrales de culpabilité et d'identité. Tout l'enjeu est de savoir si ces personnages qui éprouvent de l'amour les uns pour les autres, mais ne parviennent ni à l'exprimer ni à le vivre en raison d'obstacles intérieurs profonds, parviendront à se rapprocher les uns des autres.

**Étiez-vous attaché à eux dès le départ ?**

Je les aime de plus en plus. On ne peut pas demander au spectateur de passer vingt heures de sa vie, et même trente, puisque j'aimerais beaucoup écrire une troisième saison, avec des gens qui ne vous plaisent pas.

**La première saison a été achevée en Suède au même moment que la série danoise *Les héritiers*, qu'ARTE a diffusée aussi. Est-ce une coïncidence ?**

Oui, nous ignorions complètement de part et d'autre que deux séries se tournaient plus ou moins sur

le même sujet. Celle-là repose encore plus que *L'héritage empoisonné* sur la vérité psychologique des personnages. Moi, j'ai introduit quelques éléments de ce qu'on appelle communément aujourd'hui, en anglais dans le texte, le "*Nordic noir*", le polar scandinave. Mais hasard ou pas, il existe aujourd'hui dans nos petits pays une forme d'émulation et d'intelligence collective très excitante en matière de fiction. Cela tient d'une part à la présence de chaînes publiques engagées, qui ont pris des risques en misant sur de nouvelles écritures. Cela s'explique aussi, je crois, par deux traditions locales relativement récentes : une réalisation audacieuse, qui s'est forgée dans la pub et les clips des années 1990, et fait aujourd'hui la réputation de nos séries ; et une manière très prenante de raconter les histoires, nourrie de réalisme social, de désir de gratter sous la surface des choses et, aussi, d'un art assez décapant du thriller, bien sombre de préférence. Cela tient peut-être, excusez le cliché, à nos interminables hivers.

**Propos recueillis par Irène Berelowitch**

# HISTOIRES D'ÉCLIPSES

Pionniers ou résistants, ils ont marqué de leur empreinte l'art, la politique ou le sport, avant de retomber dans un relatif anonymat. Coup de projecteur sur trois de ces "oubliés de l'histoire", à l'affiche d'une collection documentaire passionnante.

Samedi 7 janvier  
à partir de 17,15  
**LES OUBLIÉS  
DE L'HISTOIRE**  
Lire page 10



## MATEI PAVEL HAIDUCU

Recruté sur les bancs de l'université par la Securitate (les services secrets), pour rafler des secrets technologiques à l'étranger, cet espion roumain, né en 1948, s'envole pour Paris à l'âge de 27 ans. Mais quand, en 1982, Ceausescu lui donne l'ordre d'exécuter deux dissidents réfugiés dans l'Hexagone, Matei Pavel Haiducu fait défection. Pour donner le change et lui permettre de retourner en Roumanie chercher son frère, les services de renseignements français simulent alors, avec leur complicité, la tentative d'empoisonnement de Paul Goma et l'enlèvement de Virgil Tanase, les deux personnes visées. Deux ans après, l'ex-espion, condamné à mort dans son pays, publie une autobiographie qui lui vaut une notoriété protectrice. En 1998, il s'en va comme il a vécu : entre deux eaux, celles du Danube et de la Seine, où ses cendres sont dispersées.



## GALA DALÍ

Après avoir été couchée amoureusement sur le papier par Paul Éluard, elle a peuplé l'œuvre dalienne de sa sensualité exubérante. Grande colonisatrice de l'art, Gala, née Elena Diakonova, a vu le jour en 1894 sur les rives de la Volga. À 17 ans, elle est frappée par la tuberculose en même temps que par la passion, éprouvée dès sa rencontre avec le jeune poète français dans un sanatorium près de Davos. Revenue en Russie, elle traverse l'Europe déchirée de 1916 pour le retrouver. Proches des dadaïstes et des surréalistes, Éluard et son inspiratrice s'épanouissent dans un ménage à trois avec Max Ernst. Puis vient la rencontre foudroyante avec Salvador Dalí, en 1929. Égérie flamboyante autant que femme d'affaires intraitable, Gala propulse l'extravagant Catalan dans la lumière. Retirée dans son royaume espagnol de Púbol, elle s'éteint en 1982, à l'ombre de l'art pour toujours.



## GEORGE BEST

1968, finale de la Coupe d'Europe des clubs champions, 92<sup>e</sup> minute. Le 7 de Manchester United crochète le gardien du Benfica Lisbonne, pousse le ballon dans les filets et libère Wembley. Sacré Ballon d'or à 22 ans, le bien nommé George Best fraie pourtant avec le pire, menant un raid solitaire contre son talent hors norme, forgé dans la banlieue ouvrière de Belfast, à coups de virées éthyliques et de conquêtes faciles. Icône des Swinging sixties, le beau brun a fait basculer le foot dans l'ère des contrats publicitaires et des pages people, qui prendront inexorablement le pas sur ses exploits sportifs. Relégué dans des clubs de seconde zone et endetté jusqu'au cou, Best a tenté de jouer les prolongations en devenant commentateur sportif. Il est mort en 2005 de ses excès, comme toute pop star qui se respecte.  
**Manon Dampierre**

© WWW.PONT-BARRÉ.NET

# LA QUERELLE DU LAIT

Le lait de vache,  
bon ou mauvais  
pour la santé ?

En marge d'une  
solide enquête  
diffusée par ARTE,  
l'un de ses  
protagonistes,  
le journaliste  
scientifique Thierry  
Souccar, fait  
le point sur l'une  
des plus vives  
controverses  
alimentaires  
du moment.



**D**ans le livre *Lait, mensonges et propagande*, vous remettez en question les bienfaits des produits laitiers. Faut-il arrêter d'en consommer ?

**Thierry Souccar** : Non, sauf si vous êtes intolérant au lactose, ce que vous pouvez vérifier par un simple test, ou si vous avez une maladie auto-immune. En revanche, les recommandations officielles selon lesquelles nous devrions consommer trois à quatre produits laitiers par jour pour prévenir les fractures ne reposent pas sur la science, mais sur des considérations économiques et culturelles : nous sommes un pays de production laitière et il faut bien écouler les surplus. Il faudrait au contraire se limiter à un, voire deux produits laitiers par jour. Au-delà, il existe statistiquement un risque accru de pathologie, notamment pour le cancer de la prostate ou la maladie de Parkinson... Le lait n'est pas à proscrire si on le tolère, mais il n'est pas indispensable.

**Peut-on éviter ces risques en consommant des produits biologiques ?**

D'une manière générale, il vaut mieux choisir du lait issu de petits élevages, si possible en bio, plutôt que du lait d'énormes vaches, type Holstein qui fournissent

l'essentiel de la production. Génétiquement sélectionnées pour produire des quantités monstrueuses, ces vaches ont des niveaux plus élevés d'hormones de croissance. Leur lait renferme des taux significatifs d'hormones femelles, seulement partiellement détruites par les traitements thermiques, dont on ne connaît pas les effets sur le corps humain.

**Pourquoi les autorités continuent-elles alors à promouvoir le lait ?**

Ce lait remonte à l'après-guerre. En 1954, Pierre Mendès France a par exemple instauré la distribution de lait (sucré !) dans les écoles. Mais la quantité de calcium indispensable à un bon équilibre alimentaire n'a pas encore été déterminée. En revanche, il est établi que dans l'espèce humaine, l'activité de la lactase, l'enzyme qui permet de digérer le sucre présent dans le lait maternel, chute ou s'éteint entre 3 et 6 ans. On estime ainsi que 70 à 75 % de la population terrestre ne digère pas ou mal le lactose après ces âges. Mais certains grands groupes industriels n'ont guère intérêt à faire connaître ces statistiques. Il est plus facile de taxer d'"anti-lait" ceux qui combattent leur propagande.

**Propos recueillis par Lara de Spix.**

Mardi 10 janvier à 20.50  
**LE LAIT - MENSONGES  
ET VÉRITÉS**  
Lire page 17



Thierry Souccar, journaliste scientifique et auteur de *Lait, mensonges et propagande*, (Thierry Souccar Editions, 2008)

# ÇA TOURNE

## “OCCUPIED”, SAISON 2

Passé à la clandestinité dans la Norvège occupée par les Russes, le Premier ministre Jesper Berg fait son retour dans *Occupied*. La saison 2 de l’haletante série politique imaginée par Jo Nesbø et coproduite par ARTE France est actuellement en tournage.



L'acteur  
Mehdi Nebbou  
et le réalisateur  
Jens Lien

“ *Il ne doit pas avoir un très bon karma, Jesper...* ” À son aise dans les thrillers géopolitiques (*Homeland, Le bureau des légendes*), Mehdi Nebbou vient de rejoindre l’équipe internationale, qui tourne aujourd’hui une séquence de la saison 2 d’*Occupied*, à Anvers, sous la direction du réalisateur Jens Lien. Sur le plateau se trouve aussi Henrik Mestad, l’acteur qui campe, justement, Jesper Berg, le Premier ministre écolo de la Norvège, contraint de faire face à une occupation russe organisée avec l’assentiment de l’Union européenne. Dans les huit prochains et très attendus épisodes de cette série événement, inspirée par le maître du polar norvégien Jo Nesbø, le comédien français incarne un avocat parisien spécialisé dans les droits de l’homme. C’est auprès de lui qu’Astrid (Lisa Lovén Kongslid), l’ex-femme de Jesper, a refait sa vie à Paris, où elle poursuit son

combat en faveur d’une nouvelle génération de centrales nucléaires. Après avoir été exfiltré de manière bien peu diplomatique de l’ambassade américaine à la fin de la saison 1, Jesper Berg a été contraint à l’exil. Destitué de ses responsabilités et plus que jamais seul, il n’est pas pour autant prêt à abandonner aux Russes la mainmise sur les énergies fossiles de son pays. Chef de file de la Norvège libre, engagé dans une course contre la montre, il va aussi devoir affronter les tourments de la jalousie dans ces nouveaux épisodes tournés, jusqu’au milieu de l’année prochaine, entre la Belgique, la Norvège et la Suède. Mensonges, manipulations et tensions internationales exacerbées sont au cœur de cette deuxième saison coproduite par ARTE France avec Viaplay, Yellow Bird et Zodiak Media et diffusée par la chaîne au second semestre de 2017.

**Christine Guillemeau**





© STEFAN HODERATH/DOG

## ANNE-SOPHIE MUTTER

**EN CONCERT, ELLE PORTE UNE ROBE BUSTIER QUI DÉNUDE SES ÉPAULES** comme pour mieux y poser, à fleur de peau, son violon. Cette star allemande du classique est remarquée à l'âge de 13 ans par Herbert von Karajan qui lui fait faire ses grands débuts au festival de Salzbourg. L'enfant prodige jouera treize ans sous sa direction avec l'Orchestre philharmonique de Berlin. Mozart, Bach, Beethoven, Schubert : Anne-Sophie Mutter a bien sûr enregistré tous les grands compositeurs. Mais l'engagement de la violoniste pour la musique s'exprime aussi dans son soutien au répertoire contemporain, "*source infinie d'enrichissement*". Réputée intraitable, elle accorde peu d'importance aux critiques. Elle repart en tournée mondiale dès le 31 décembre prochain. **Anne-Sophie Mutter et sir Simon Rattle – Concert de gala et Sous le charme d'Anne-Sophie Mutter, dimanche 8 janvier à 18.15 et 23.50**



© 2006 GETTY IMAGES

## DAVID BOWIE

**IL A ENJAMBÉ TANT D'ANNÉES SANS SE DÉMODER**, a synthétisé tant de styles sans se renier, a su si bien renouveler sa garde-robe sans se ridiculiser que tout le monde peut se reconnaître, un peu, beaucoup, en lui. David Bowie, chanteur protéiforme, compositeur insaisissable, a en quarante ans de carrière produit plus de trente-cinq albums, passant de la pop au glam, du punk à l'électronique. Avec l'album *Blackstar*, paru juste avant son décès en janvier dernier à New York, des suites d'un cancer du foie, Bowie créait un avatar posthume, nommé... Lazarus. Mais aussi une comédie musicale éponyme, où il met en scène sa propre mort, qui sera jouée à Londres jusqu'au 22 janvier. **David Bowie – Les cinq dernières années et David Bowie – A reality tour, vendredi 13 janvier à 22.25 et 23.55**



© 2015 WILLIAM LACOURNIE

## GRÉGORY GADEBOIS

**CARRURE D'ARMOIRE NORMANDE ET VERTIGINEUX REGARD BLEU**, ce motard aussi imposant que timide a osé quitter la Comédie-Française en 2012 pour "*aller voir ailleurs*". Bien lui en a pris. Césarisé la même année pour son rôle dans *Angèle et Tony* d'Alix Delaporte, il n'a cessé de tourner depuis. À l'écran, sa tendresse brusque, sa présence et son sourire désarmant le rendent immédiatement attachant. On le verra, en 2017, dans *Cessez-le-feu* d'Emmanuel Courcol et *Ouvert la nuit* d'Édouard Baer. Mais le théâtre lui fait toujours les yeux doux. Il y a quatre ans, il avait triomphé dans *Des fleurs pour Algernon*, pièce immortalisée par Yves Angelo et diffusée par ARTE en 2014. Seul en scène, le comédien passait avec une justesse confondante d'un QI de simple d'esprit à celui d'un prix Nobel. À partir du 14 janvier, il se fondera cette fois dans l'univers drôle-amer du duo Jaoui/Bacri, dans *Cuisine et dépendances* et *Un air de famille*, au Théâtre de la Porte Saint-Martin, à Paris. **Mon âme par toi guérie, mercredi 11 janvier à 23.20**

## JOURNÉE

5.00 M

**DE L'ART ET DU COCHON**  
Le déjeuner d'huîtres  
Série documentaire

5.25

**LA VIE CACHÉE DES ŒUVRES**  
Francisco de Goya  
Série documentaire

6.10

**DANS TES YEUX**  
Chypre  
Série documentaire

6.40 M

**XENIUS**  
Comment construisait-on un château médiéval ?  
Magazine

7.05 R

**XENIUS**  
Pourquoi les mammoth ont-ils disparu ?  
Magazine

7.35 R

**LA MALÉDICTION DU FAUCON**  
Programme jeunesse

8.15 M

**360° GEO**  
La Compagnie des guides du Mont-Blanc ; Arcachon, le berceau des huîtres ; Venise en hiver  
Reportage

10.35 M

**L'EXCEPTIONNEL MONSIEUR TOUT-LE-MONDE**  
Téléfilm (2013, 1h29mn)  
Repéré pour son exceptionnelle normalité, Thomas Müller devient malgré lui l'oracle qu'on s'arrache. Une satire mordante de la société et des excès du libéralisme.



© FRASER/LINKS, RABOLD

12.10 M

**LES DERNIERS SECRETS DE L'ARMÉE DE TERRE CUITE**  
Documentaire

13.05 M

**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
Monténégro  
Série documentaire (2013, 35x26mn)

À la découverte de paysages remarquables.

13.35 M

**LES TRÉSORS DE L'ASIE DU SUD-EST**  
Laos, le pays des éléphants ; Cambodge, le pays des Khmers ; Thaïlande, le pays du sourire ; Birmanie, le pays des pagodes dorées ; Vietnam, le pays des animaux sacrés  
Série documentaire

17.15

**LES OUBLIÉS DE L'HISTOIRE**  
George Best, la popstar du football ; Jacqueline Auriol, vivre et voler  
Série documentaire

18.10

**CUISINE ROYALE**  
Au château El Rincón  
Série documentaire (2016, 4x26mn)  
Dernière étape à Tolède, pour un fastueux banquet.



© MARTIN PRODIGER

18.35

**ARTE REPORTAGE**  
Magazine

## SOIRÉE

19.30

**LE DESSOUS DES CARTES**  
Connaissez-vous la Guinée équatoriale ?  
Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor (2016, 12mn)  
Cette semaine : les paradoxes de la Guinée équatoriale.

19.45

**ARTE JOURNAL**

20.00

**360° GEO**  
Santa Cruz del Isote - Une île minuscule et insolite  
Reportage

20.45

**SILEX AND THE CITY**  
#Je suis Sapiens  
Série d'animation de Jul (2016, 30x3mn)



Attentat à Darwin-Hebdo : toute la vallée, en émoi, converge vers la place de la Stalagmite...

20.50 R

**L'AVENTURE HUMAINE CHAMBORD**  
Le château, le roi et l'architecte  
Documentaire

22.20

**SCIENCES**  
SUCRE OU GRAS : LEQUEL EST NOTRE PIRE ENNEMI ?  
Documentaire

23.15 M

**CANNABIS (1-6)**  
Série

4.25 M

**ENTRE TERRE ET CIEL**  
Californie, à l'écoute des extraterrestres  
Série documentaire



17.15

## LES OUBLIÉS DE L'HISTOIRE

Une traversée haletante de l'histoire européenne du XX<sup>e</sup> siècle à travers les destins extraordinaires d'hommes et de femmes étonnamment peu connus du grand public.

Abondamment documentée, entre archives et interviews, cette collection retrace, sur un rythme alerte, les destinées éminemment romanesques d'hommes et de femmes qui ont influencé le cours de l'histoire avant de retomber dans un anonymat relatif. Des trajectoires aussi flamboyantes qu'éphémères, ancrées dans le contexte géopolitique et social qui les a vues naître.

### George Best, la popstar du football

Le Nord-Irlandais George Best, première popstar du ballon rond, posa les bases du football moderne, entre contrats publicitaires et pages people.

### Jacqueline Auriol, vivre et voler

Belle-fille du président de la République Vincent Auriol, Jacqueline Auriol débute sa carrière d'aviatrice en 1947. Elle cumula les records malgré un terrible accident en 1949.

Lire aussi page 6

En partenariat avec **Historia**



Avec le jeu *Qui a dit ?*, retrouvez l'oublié de l'histoire qui se cache derrière une citation tirée des vingt épisodes de la collection.  
[arte.tv/quiadit](http://arte.tv/quiadit)

Collection documentaire créée par Jacques Malaterre (France, 2016, 20x26mn) - Coauteurs : Jacques Malaterre, Bernard George, Jean-Yves Le Naour - Réalisation : Jacques Malaterre, Bernard George - Coproduction : ARTE France, Les Films du Tambour de Soie, Sara M

20.00

## 360° GEO SANTA CRUZ DEL ISLOTE - UNE ÎLE MINUSCULE ET INSOLITE

Symbole de liberté et de solidarité, cette île au large de la Colombie est proche de l'implosion. Terre d'accueil de centaines d'esclaves libérés à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Santa Cruz del Isote vit sans gouvernement ni administration, sans corruption ni criminalité. Mais ce petit paradis est désormais l'un des endroits les plus densément peuplés au monde et la pêche ne suffit plus à nourrir ses habitants.

Reportage de Tuan Lam (Allemagne, 2016, 43mn)

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovison pour aveugles et malvoyants

diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

vidéo à la demande

multidiffusion

rediffusion

version française version originale sous-titrée en français

version originale sous-titrée en français



20.50 | L'AVENTURE HUMAINE

## CHAMBORD LE CHÂTEAU, LE ROI ET L'ARCHITECTE

Du projet de pavillon de chasse imaginé par le jeune François I<sup>er</sup> au rôle mystérieux joué par Léonard de Vinci, une enquête captivante sur l'énigme Chambord et sur son commanditaire, couronné il y a un peu plus de cinq cents ans.

**S**ans rival, Chambord, le plus célèbre château de la Loire, demeure une énigme sur laquelle les chercheurs se penchent depuis des générations. Qui en fut l'architecte ? Quel sens son commanditaire, François I<sup>er</sup>, a-t-il voulu lui donner et quelle fut l'influence de son maître et ami Léonard de Vinci ? Imaginé par un jeune monarque épris de chasse et de chevalerie, ce "rêve de pierre" n'en finit pas de susciter la perplexité cinq siècles après sa construction, d'autant qu'aucun plan du projet initial n'a été retrouvé. Pourquoi le souverain entreprend-il ce chantier titanesque au milieu des marécages, en 1519 ? Et comment a été élaborée cette œuvre de génie à l'allure féerique, qui mêle références aux forteresses médiévales et élégance de la Renaissance, influence italienne et savoir-faire des maçons locaux, autour de son fascinant escalier central aux deux montées entrelacées et de sa (presque) parfaite géométrie en croix ?

### PUZZLE

Aujourd'hui, fouilles archéologiques, numérisation et modélisation en 3D du château, prospection géophysique des

sous-sols et retour aux sources manuscrites fournissent de précieux indices. Plongeant tout à la fois dans le règne tourmenté de François I<sup>er</sup> et dans les dédales du monument, avec ses quatre tours, soixante-dix-sept escaliers et quatre cents pièces, cette enquête captivante assemble peu à peu le puzzle de sa mystérieuse architecture. De sobres évocations historiques ponctuent ce voyage dans le temps, qui nous emmène à la recherche du projet d'origine, sur la piste de Léonard de Vinci, de Florence à Romorantin. Repartant aussi du concept initial pour expliquer le château que nous connaissons, le réalisateur enquête sur la réalité de sa construction et le passionnant destin de son commanditaire.

Documentaire de Marc Jampolsky (France, 2015, 1h30mn) - Coproduction : ARTE France, Gedeon Programmes, CNRS Images, Inrap, Domaine national de Chambord - (R. du 5/12/2015)

22.20 | SCIENCES

## SUCRE OU GRAS : LEQUEL EST NOTRE PIRE ENNEMI ?

**Deux jumeaux médecins jouent les cobayes pour une enquête scientifique aussi ludique qu'édifiante.**

Trop riche, notre alimentation devient un problème de santé publique, favorisant le cancer, le diabète, les maladies cardiovasculaires... Mais qu'est-ce qui est pire : l'excès de sucre ou de graisse ? Sur un ton alerte et humoristique, mais avec une grande rigueur scientifique, le documentaire répond à cette question en se fondant sur les expérimentations de jumeaux trentenaires. Tous deux médecins, Chris et Xand van Tulleken ont les mêmes gènes et un style de vie identique. Le premier vit en Angleterre où l'on se méfie du gras ; il va tester les effets d'un régime pauvre en lipides et riche en glucides. Le second vit aux États-Unis où l'on vilipende le sucre ; il va faire l'inverse : privilégier les graisses et proscrire le sucré. L'expérience durera un mois.

### SUCRE + GRAS = DÉGÂTS

Outre des examens médicaux surveillant leur poids, leur tension artérielle ou leur masse corporelle, les deux frères se lancent plusieurs défis pour tester l'effet du gras ou du sucre sur leurs performances. Au fur et à mesure, le film démonte certaines idées reçues : un régime riche en sucre ne mène pas droit au diabète, et manger gras ne fait pas grossir. Au cours de la dernière partie du documentaire, les deux frères, qui ont terminé leur régime, s'intéressent aux travaux scientifiques menés sur l'alimentation, et, notamment, aux effets de la combinaison sucre/graisse, à travers des essais menés sur des rats en laboratoire. Cette association provoque une réelle addiction et fait grossir. Or, on la retrouve dans la plupart des aliments transformés qui constituent la base de l'industrie agroalimentaire...

Documentaire de David Stewart (Royaume-Uni, 2014, 52mn) - Production : BBC Worldwide France (R. du 27/2/2015)



## JOURNÉE

5.00 M

**COURT-CIRCUIT N° 827**

Spécial "rendez-vous amoureux"  
Magazine

6.05 M

**CIRQUE DU SOLEIL Toruk - Le premier envol**

Spectacle

7.35 HD +7 R

**LA MALÉDICTION DU FAUCON**

Programme jeunesse

8.00 HD +7

**ARTE JUNIOR**

Programmes jeunesse (2017, 1h30mn)

Au sommaire : *La fille du boucher* ; *La preuve par trois* ; *Les pièges du temps* ; *ARTE Junior, le mag*.

9.30 HD +7 M

**LE PASSE-MURAILLE**

Téléfilm de Dante Desarthe (2016, 1h35mn)

Adapté de la célèbre nouvelle de Marcel Aymé, un irrésistible passe-muraille dans le Paris d'aujourd'hui, avec un très inspiré et amusé Denis Podalydès.

11.15 +7 +7

**DE L'ART ET DU COCHON**

Delacroix - "Nature morte aux homards"  
Série documentaire



11.45 HD M

**LA FRANCE SAUVAGE La Loire, un fleuve libre**

Série documentaire

12.30 +7

**SQUARE IDÉE**

Quand on parle du loup  
Magazine

13.05 HD M

**DANS LA FORÊT ENCHANTÉE**

Documentaire

13.50 HD M

**AU FIL DE L'ELBE Des monts des Géants jusqu'à Dresde ; De la vallée saxonne à la mer des Wadden**

Documentaire

15.20 HD VOD M

**CHAMBORD**

**Le château, le roi et l'architecte**  
Documentaire

16.50 M

**CUISINE ROYALE**

**Dans le vignoble de Tokaj**  
Série documentaire

17.20 HD +7 M

**LE DOCUMENTAIRE CULTUREL**

**LA LIBERTÉ GUIDANT LES PEINTRES**  
Documentaire

18.15 +7

**MAESTRO**

**ANNE-SOPHIE MUTTER ET SIR SIMON RATTLE**

**Concert de gala**

Concert (2015, 44mn)

En 2015, pour son traditionnel concert du dernier jour de l'année, l'Orchestre philharmonique de Berlin interprétait Ravel, Poulenc, Saint-Saëns, Chabrier et Massenet, avec Anne-Sophie Mutter.



© STEFAN HODERER/HUGO

## SOIRÉE

19.00 +7

**PERSONNE NE BOUGE !**

Magazine

19.45 +7

**ARTE JOURNAL**

20.00 +7

**KARAMBOLAGE**

Magazine

20.10 +7

**VOX POP**

**Main basse sur l'école**

Magazine (2017, 28mn)

Gros plan sur la privatisation croissante de l'école en Europe, avec une enquête en Belgique sur le rôle du cabinet de conseil McKinsey



© PAUL BLUM

20.40 +7 M

**SILEX AND THE CITY**

**Les Loto-Sapiens**

Série d'animation de Jul (2016, 30x3mn)  
Spam et Blog n'ont

jamais acheté un seul "jeu de grattoir". La chance du débutant fera-t-elle d'eux les heureux gagnants du "Lascaux-Millions" ?

20.45 HD +7

**VF/VOSTF**

**CINÉMA**

**AIRPORT**

Film

23.00 HD +7

**TEMPEST STORM - LA REINE DU BURLESQUE**

Documentaire

23.50 +7

**SOUS LE CHARME D'ANNE-SOPHIE MUTTER**

Documentaire

0.45 +7

**MITSUKO UCHIDA, SIR SIMON RATTLE ET LE BERLINER PHILHARMONIKER**

Concert (2016, 1h47mn)

La grande pianiste britannique d'origine japonaise, avec l'orchestre de la Philharmonie de Berlin sous la baguette de son directeur musical, interprètent la *Neuvième symphonie* de Beethoven et le *Concerto pour piano n° 22* de Mozart.

2.35 HD +7 R

**LES CONCIERGES AUX CLEFS D'OR**

Documentaire

4.05 HD M

**360° GEO**

**Mohair, toison de l'espoir**

Reportage

☑ sous-titrage pour sourds et malentendants

☑ audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française  
version originale  
sous-titrée en français

VOSTF version originale  
sous-titrée en français



© SCHUCH PRODUCTIONS

© UP/ERNST LASZLO

## 17.20 | LE DOCUMENTAIRE CULTUREL LA LIBERTÉ GUIDANT LES PEINTRES

**En 2016, le musée d'Orsay a fêté ses 30 ans. À travers ses collections exceptionnelles, plongée dans le XIX<sup>e</sup> siècle des peintres qui vit surgir tant de révolutions.**

Des siècles durant, l'art a été un outil entre les mains du pouvoir. Bien avant l'invention de la photographie et du cinéma, les souverains ont fait appel à la peinture pour se représenter et relater les grands épisodes de leurs règnes. En peignant ces grands hommes et ces événements, les artistes donnèrent naissance à des icônes qui racontaient l'histoire. De Napoléon à Clemenceau, des derniers feux de la peinture d'histoire (le *Bonaparte franchissant les Alpes* de David, portrait équestre et chef-d'œuvre de propagande) à la naissance de l'art moderne, sous l'égide des impressionnistes, en passant par l'invention de la photographie et du cinéma, ce film propose une traversée en peinture du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle.

Documentaire de Jean-Baptiste Péretié (France, 2016, 52mn)  
Coproduction : ARTE France, Schuch Productions - (M. du 24/12/2016)

## 19.00 PERSONNE NE BOUGE !

**Juste avant la sortie au cinéma du biopic consacré à la diva Dalida, *Personne ne bouge !* profite de son aura pour lancer sa nouvelle formule.**

Dans un **nouveau format** de 43 minutes, la revue culturelle pop de Collin et Bonnaud décline désormais son impertinence et son esprit décalé autour de trois thèmes différents, liés d'une manière ou d'une autre à l'actualité. On retrouve les rubriques qui ont fait le succès de l'émission, augmentées de nouveaux rendez-vous ("Listomania", "Enquête"...).

Héroïne d'un film qui sort en salles le 11 janvier, la grande **Dalida** ouvre le bal aujourd'hui, avec son succès, ses mystères et sa robe-bustier. L'enquête de la semaine est ensuite consacrée au **38<sup>e</sup> Paris-Dakar**. Pourquoi ce rallye aussi fameux que décrié existe-t-il encore ? Pourquoi ne passe-t-il plus ni par Paris ni par Dakar ? Comment s'y prend-on pour y participer ? Enfin, ce premier numéro de l'année se clôt en beauté avec un hommage à **David Bowie**, à la veille du premier anniversaire de sa mort, le 10 janvier.

Revue culturelle de Philippe Collin et Frédéric Bonnaud (France, 2017, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo



## 20.45 | CINÉMA AIRPORT

Rien ne va plus dans un aéroport de l'Illinois ! Autour de Burt Lancaster, George Seaton fait monter la tension dans un film catastrophe, précurseur du genre.

**U**ne violente tempête de neige s'abat sur l'aéroport international Lincoln, dans les environs de Chicago. Alors que le trafic aérien est désorganisé par un avion immobilisé entre deux pistes, son directeur, Mel Bakersfeld, et sa collaboratrice, Tanya Livingston, sont à pied d'œuvre sur de nombreux fronts. Critiqué par Vernon, son beau-frère pilote, parce qu'il a fait appel à l'équipe de Joe Patroni pour dégager l'appareil, Mel essuie la vindicte de sa femme qui lui reproche ses perpétuelles absences. Mais un autre drame couve. Sans emploi et désespéré, un ancien spécialiste des explosifs s'apprête à embarquer sur un vol en partance pour Rome...

### COUP DE CHAUD SUR LES PISTES

Coréalisé par Henry Hathaway – non crédité au générique –, *Airport* est considéré comme la matrice des films catastrophes qui ont fait florès dans les décennies 1970 et 1980. Faisant converger vers un lieu unique, l'aéroport, un faisceau de problèmes aux conséquences plus ou moins graves, le scénario permet à une belle brochette de comédiens, Burt Lancaster, Jean Seberg et Dean Martin en tête, de jouer leur partition personnelle. La montée en puissance du suspense n'en est que plus savoureuse.

Film de George Seaton (États-Unis, 1970, 2h11, VF/VOSTF)  
Scénario : George Seaton, d'après un roman d'Arthur Hailey  
Avec : Burt Lancaster (Mel Bakersfeld), Dean Martin (Vernon Demerest), Jean Seberg (Tanya Livingston), Jacqueline Bisset (Gwen Meighen), George Kennedy (Joe Patroni), Van Heflin (D.O. Guerrero) - Image : Ernest Laszlo - Montage : Stuart Gilmore - Musique : Alfred Newman - Production : Universal Pictures, Ross Hunter Productions

## 23.00 TEMPEST STORM – LA REINE DU BURLESQUE

Portait de la sulfureuse *Tempest Storm*, effeuilleuse et actrice qui fit tourner bien des têtes.

Décrite par Hugh Hefner, le fondateur de *Playboy*, comme l'une des femmes les plus sexy de tous les temps et hissée au rang de star par le réalisateur Russ Meyer, spécialisé dans les films de "sexploitation", la sulfureuse *Tempest Storm* – de son vrai nom Annie Blanche Banks – est l'une des dernières représentantes de la pin-up américaine des années 1950. Issue d'un milieu défavorisé, mariée et mère dès l'adolescence, elle a su mettre à profit son ambition et son talent pour amorcer une longue et fastueuse carrière dans le strip-tease burlesque et le cinéma. Depuis ses débuts, on lui prête une vie amoureuse bien remplie – parmi ses nombreux amants figureraient Elvis Presley ou John F. Kennedy. Elle a par ailleurs côtoyé Jerry Lewis, Dean Martin, Nat King Cole, Sammy Davis Jr., Mickey Rooney ou encore Marilyn Monroe, dont elle fut quelque temps la voisine à Hollywood. Aujourd'hui, *Tempest Storm* vit seule à Las Vegas. Dans ce documentaire, l'octogénaire jette un regard rétrospectif sur sa vie mouvementée, ponctuée de scandales et de triomphes.

Documentaire de Nimisha Mukerji (Allemagne, 2015, 53mn)



## 23.50 SOUS LE CHARME D'ANNE- SOPHIE MUTTER

Une année dans la vie de la violoniste *Anne-Sophie Mutter*, entre répétitions et représentations.

Ancienne enfant prodige découverte par Herbert von Karajan, la violoniste virtuose *Anne-Sophie Mutter* se produit depuis quarante ans sur les plus grandes scènes du monde. Un an durant, ce documentaire l'a suivie dans son quotidien et à travers ses nombreux voyages, de répétitions en représentations – entre Vienne, Londres et Salzbourg, notamment. À travers des interviews d'elle et de ses compagnons de route, ainsi que des images d'archives inédites, on découvre les belles ambitions musicales de cette instrumentiste d'exception, mais aussi les projets qu'elle nourrit, habités de valeurs humanistes et engagées.

Lire aussi page 9

Retrouvez la violoniste en concert sous la direction de sir Simon Rattle à 18.15.

Documentaire d'Anca-Monica Pandeala (Allemagne, 2015, 52mn)

**JOURNÉE**

**5.15 M**  
**LES 3 TÊNORS, LES INÉDITS**  
Concert

**6.20 HD +7 R**  
**LA MALÉDICTION DU FAUCON**  
Programme jeunesse

**6.45 M**  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine

**7.35 +7**  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
Programme jeunesse

**7.45 HD M**  
**XENIUS**  
Quels matériaux utilisait-on au Moyen Âge ?  
Magazine

**8.10 HD +7 M**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
Monténégro  
Série documentaire

**8.40 HD M**  
**AU FIL DE L'ELBE**  
Des monts des Géants jusqu'à Dresde  
Documentaire

**9.25 HD M**  
**LOUPS SOLITAIRES EN TOUTE LIBERTÉ**  
Documentaire

**10.55 HD +7 R**  
**360° GEO**  
La Lettonie, un pays qui chante ; Alerte aux alligators ; Entre tempête et grande marée : les Halligen  
Reportage

**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 HD M**  
**TOUT SEULS À DEUX**  
Téléfilm (VF)

**15.15 +7 M**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Les marchés de Mexico : mille ans de commerce  
Série documentaire

**15.45 HD +7**  
**KAMTCHATKA - UN PRINTEMPS EN SIBÉRIE**  
Documentaire (2016, 43mn)  
La presqu'île de l'Extrême-Orient russe au moment du dégel.

**16.25 HD M**  
**LES MOMIES DE LA ROUTE DE LA SOIE**  
Documentaire

**17.20 +7**  
**XENIUS**  
Instruments à cordes : de nouvelles avancées grâce à la technologie ?  
Magazine

**17.45 +7 +7**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Blackfeet et bisons dans le Montana  
Série documentaire

**18.15 +7 M**  
**TOUS LES PARFUMS DU MONDE**  
La lavande fine de Provence  
Série documentaire

**SOIRÉE**

**19.00 HD +7**  
**LA TRAVERSÉE DE L'AMÉRIQUE DU SUD EN AUTOCAR**  
De Copacabana au pays des cow-boys  
Série documentaire (2016, 5x43mn)  
Un voyage en car à bord du Trans-oceánica, à travers 6 300 kilomètres et de magnifiques paysages, de Rio de Janeiro à Lima.



**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 +7**  
**28 MINUTES**  
Magazine

**20.45 +7 +7**  
**SILEX AND THE CITY À l'est, rien de néolithique...**  
Série d'animation de Jul (2016, 30x3mn)  
Aujourd'hui : les Dotcom gagnent un voyage à Singe-Petersbourg, sur les traces de l'ex-Union paléolithique.



**20.50 +7**  
**CINÉMA**  
**L'AVENTURE, C'EST L'AVENTURE**  
Film

**22.50 +7 R VOSTF**  
**CINÉMA**  
**LE TESTAMENT DU DOCTEUR MABUSE**  
Film

**0.50 HD +7**  
**LA LUCARNE CAFÉ NAGLER**  
Documentaire



**1.45 HD +7 R**  
**"MAHLERMANIA" : UN THÉÂTRE MUSICAL**  
Documentaire

**3.15 HD R**  
**LIV ULLMANN EN PLANS RAPPROCHÉS**  
Documentaire



**4.10 HD +7**  
**PIGEONS ET DRAGONS**  
Le complexe du chevalier  
Série d'animation

**4.15 HD +7 M**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
La Réunion, le littoral  
Série documentaire

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français  
**VOSTF** version originale sous-titrée en français



**20.50 | CINÉMA**  
**L'AVENTURE, C'EST L'AVENTURE**

Un quintette de légende emmené par Lino Ventura dans une épopée drolatique et désormais historique, à travers le regard amusé de Claude Lelouch sur les années 1970.

**À** Paris, cinq malfrats comparaissent pour une longue série de rapt juteux, alors que leur avocat les présente comme de généreux militants ayant agi au nom d'un idéal. Le temps du procès, le sympathique quintette franco-italien, grand amateur de spaghettis, revit toutes ses rocambolesques aventures. Délaissant l'attaque de banque, démodée, pour le plus rentable kidnapping de star du show-biz, de diplomate ou de leader suprême, les cinq compères ont couru le monde pour emporter le magot à chacune de leurs candides entreprises, élevant la maladresse au rang des beaux-arts.



22.50 | CINÉMA

## LE TESTAMENT DU DOCTEUR MABUSE

**Le dernier film réalisé par Fritz Lang en Allemagne dénonce les méthodes criminelles des nazis avec une force expressionniste hallucinante, annonciatrice du chaos.**

Mabuse, devenu fou, est interné dans un hôpital psychiatrique. Par l'intermédiaire du directeur de l'asile, le docteur Baum, qu'il tient sous son pouvoir hypnotique, il parvient à créer un gang activiste, une organisation de malfaiteurs qui commet crimes et délits

### TERREUR ET CHAOS

Après *Le docteur Mabuse*, film muet de 1922, Lang utilise à nouveau le personnage du savant fou, figure allégorique du mal, pour résumer la stratégie nazie de conquête du pouvoir. L'empire du crime que Mabuse dicte à Baum annonce l'ordre nouveau promis par Hitler. Fritz Lang entoure ses personnages de masques primitifs, de crânes et de tableaux. En 1933, les expressionnistes sont entrés dans les musées mais ne vont pas tarder à en être chassés par les nazis. Le film est interdit par Goebbels en mars de la même année, et, quelques mois plus tard, le réalisateur décide de quitter l'Allemagne pour la France. Trente ans après, Lang clôturera sa trilogie avec *Le diabolique docteur Mabuse*. Symbole d'une volonté de puissance ambivalente, le personnage aura été son double, sa part obscure, mettant en scène ses crimes comme le cinéaste ses films.

(*Das Testament des Dr. Mabuse*) Film de Fritz Lang (Allemagne, 1933, 2h02mn, noir et blanc, VOSTF)  
Scénario : Fritz Lang, Thea von Harbou, d'après les romans de Norbert Jacques - Avec : Rudolf Klein-Rogge (le docteur Mabuse), Otto Wernicke (le commissaire Lohmann), Wera Liessem (Lilli), Oscar Beregi (le docteur Baum), Karl Meixner (Hofmeister), Theodor Loos (le docteur Kramm), Gustav Diessl (Thomas Kent) - Image : Fritz Arno Wagner, Karl Vash - Musique : Hans Erdmann  
Montage : Conrad von Molo, Lothar Wolff  
Production : Nero-Film - (R. du 23/2/2001)



### IRRÉSISTIBLE COMPLICITÉ

Film emblématique des années 1970, dont il décline avec style et fantaisie toutes les tendances – prostituées glamour et féministes, luttes marxistes en Amérique du Sud, émergence du show-biz... –, *L'aventure, c'est l'aventure* repose d'abord sur un irrésistible casting. Lino Ventura en boss impeccable, Jacques Brel en escroc intello et hilarant pirate de l'air belge, le classieux Charles Denner, l'éternel "Charlot" Charles Gérard, et enfin Aldo Maccione, tout en fraîcheur à l'aube de sa carrière, lancée par sa fameuse démarche de dragueur ringard. Leur complicité, aux accents improvisés, emporte cette comédie haute en couleur vers des sommets délicieux, dans la nostalgie d'une époque, la meilleure de Claude Lelouch.

arte  NEMA

Sur le Web, une interview vidéo de Claude Lelouch à propos de son film *L'aventure, c'est l'aventure*.

**CYCLE CLAUDE LELOUCH**

En partenariat avec 

Film de Claude Lelouch (France, 1972, 1h57mn) - Scénario : Pierre Uytterhoeven, Claude Lelouch - Avec : Lino Ventura (Lino Massaro), Jacques Brel (Jacques), Charles Denner (Simon Duroc), Aldo Maccione (Aldo), Charles Gérard (Charlot), Johnny Hallyday (Johnny Hallyday), Nicole Courcel (Nicole), Yves Robert (l'avocat de la défense) - Image : Jean Collomb - Montage : Janine Boubil - Musique : Francis Lai, José Padilla - Production : Les Films 13, Les Films Ariane, Les Productions Artistes Associés, Produzioni Europee Associati



0.50 | LA LUCARNE

## CAFÉ NAGLER

**À la recherche d'un café disparu, la réalisatrice recrée une vision fantasmée du Berlin des années 1920. L'occasion d'un touchant portrait de famille.**

Enfant, Mor Kaplansky était fascinée par les histoires que sa grand-mère juive lui racontait au sujet du Café Nagler, temple de la vie nocturne berlinoise qui appartenait à sa famille dans les années 1920. C'est là, disait-elle, qu'était né le swing, et que Kafka ou Einstein avaient passé maintes soirées. La réalisatrice décide donc de faire le voyage depuis Israël. Mais une fois sur place, c'est la déception : elle découvre que l'endroit n'existe plus depuis bien longtemps et qu'il était en fait loin d'être aussi glamour que dans l'imagination de son aïeule de 88 ans. Pour ne pas décevoir celle-ci, Mor Kaplansky recrée de toutes pièces un nouveau lieu. Elle fait ainsi appel à de jeunes Berlinoises passionnées des Années folles, qui lui narrent des souvenirs fictifs de fêtes mémorables et de premiers rendez-vous. Diffusé dans le cadre de plusieurs festivals, dont la Berlinale 2016, son film est avant tout un touchant portrait de famille, sur le thème du lien entre les générations.

Documentaire de Mor Kaplansky (Allemagne/Israël, 2015, 57mn)  
Production : MDR

## JOURNÉE

**5.30** HD M  
**DAMON ALBARN AU FESTIVAL DAYS OFF**  
Concert

**6.45** HD M  
**XENIUS**  
Que mangeait-on au Moyen Âge ?  
Magazine

**7.10** HD +7 R  
**LA MALÉDICTION DU FAUCON**  
Programme jeunesse

**7.35** +7  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
Programme jeunesse

**7.45** M  
**XENIUS**  
Instruments à cordes : de nouvelles avancées grâce à la technologie ?  
Magazine

**8.10** HD +7 R M  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
Jura souabe  
Série documentaire

**8.40** HD M  
**AU FIL DE L'ELBE**  
De la vallée saxonne à la mer des Wadden  
Documentaire (2014, 2x43mn)  
Longue de 1100 kilomètres, l'Elbe est l'un des fleuves les plus sauvages d'Europe.

**9.25** M  
**CHASING ICE**  
Climat en péril : la preuve par l'image  
Documentaire

**11.00** HD M  
**LA FRANCE SAUVAGE**  
Les Alpes, les sommets de l'extrême ; Les Vosges, la forêt mystérieuse  
Série documentaire

**12.25** HD M  
**LES MOMIES DE LA ROUTE DE LA SOIE**  
Documentaire

**13.20** +7  
**ARTE JOURNAL**

**13.35** R M  
**LA BONNE ANNÉE**  
Film de Claude Lelouch (1973, 1h30mn)  
Lino Ventura prépare le casse du siècle sur la Côte d'Azur,



avant d'être pris dans les filets de l'amour. Signé Claude Lelouch, un film jubilatoire.

**15.20**  
**AGENDA COUP DE CŒUR**

**15.30** M  
**LES ROUTES MARITIMES DE LA SOIE**  
Expéditions arabes en Extrême-Orient ; La Chine à la conquête des océans  
Documentaire

**17.20** +7  
**XENIUS**  
Remplacer une articulation, ça marche vraiment ?  
Magazine

**17.45** +7 R  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Chesapeake Bay  
Documentaire

**18.15** R M  
**TOUS LES PARFUMS DU MONDE**  
Le santal de Nouvelle-Calédonie  
Série documentaire (2016, 4x43mn)  
De nombreuses essences naturelles risquent de disparaître ou de se dénaturer. Tour d'horizon des projets novateurs visant à sauver ces ressources uniques.

## SOIRÉE

**19.00** HD +7  
**LA TRAVERSÉE DE L'AMÉRIQUE DU SUD EN AUTOCAR**  
Des barricades dans la forêt tropicale  
Série documentaire

**19.45** +7  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** +7  
**28 MINUTES**  
Magazine présenté par Elisabeth Quin (2017, 43mn)



**20.50** > **22.50**  
**THEMA**  
**NOS AMIS POUR LA VIE ?**

**20.50**  
**LE LAIT - MENSONGES ET VÉRITÉS**  
Documentaire

**21.50** +7  
**VIVRE VEGAN - LE NOUVEL EDEN ?**  
Documentaire

**22.35**  
**ENTRETIEN**

**22.50** +7 R  
**IRRESPIRABLE**  
Des villes au bord de l'asphyxie ?  
Documentaire

**0.20** +7  
**ROCK ET BONNETS ROUGES**  
Documentaire

**1.10** M  
**SQUARE IDÉE**  
Quand on parle du loup  
Magazine



**1.40** HD R  
**L'ÉTAT, C'EST MOI**  
Documentaire

**3.15** HD +7 VOD R  
**LE TERRAIN**  
Documentaire

**4.25** HD +7  
**PIGEONS ET DRAGONS**  
Le pot de départ  
Série d'animation

## 17.45 VOYAGE AUX AMÉRIQUES CHESAPEAKE BAY

Du Montana au Pérou en passant par le Mexique, la cinquième saison des voyages de l'ethnologue David Yetman à travers les Amériques.

Les fleuves qui viennent se jeter à Chesapeake Bay arrosent une grande part de l'Est des États-Unis – notamment le fleuve Potomac, sur les bords duquel a été édifié Washington DC. Le stock de poissons de la baie a été décimé, la culture des huîtres et des palourdes, profondément appauvrie, et la montée des eaux menace les rives. Pourtant, des résidents courageux s'emploient à protéger cette baie qu'ils chérissent.

Série documentaire de Dan Duncan (États-Unis, 2015, 10x26mn)  
Production : The Southwest Center, University of Arizona

## 19.00 LA TRAVERSÉE DE L'AMÉRIQUE DU SUD EN AUTOCAR DES BARRICADES DANS LA FORÊT TROPICALE

Un voyage en car à bord du Transocéánica à travers 6 300 kilomètres et de magnifiques paysages, de Rio de Janeiro à Lima.

Après avoir sillonné le Pantanal, le Transocéánica parcourt le Rondônia, au cœur du bassin amazonien. Dans cet État brésilien qui compte 13 millions de bovins, soit sept par habitant, les pâturages recouvrent désormais largement la forêt tropicale. Quelque mille trois cents Indiens suruí vivent aujourd'hui dans une réserve et œuvrent à protéger la forêt de la déforestation avec le soutien de Google. Le Transocéánica fait ensuite halte à Alto Paraíso, où une étonnante course automobile attire chaque année trente mille spectateurs. Puis à Vista Alegre do Abunã, le voyage est brutalement interrompu : la route est bloquée par des barricades en flammes installées par les habitants du village.

Série documentaire de Johan von Mirbach (Allemagne, 2016, 5x43mn)



- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
version originale  
sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
sous-titrée en français



20.50 > 22.50 | THEMA

## NOS AMIS POUR LA VIE ?

Encensés pendant des décennies pour leurs vertus nutritionnelles, les produits laitiers comptent aujourd'hui de nombreux détracteurs. Faut-il pour autant abandonner le lait, comme le prônent les *vegans* ? Éléments de réponse à travers deux documentaires.

Soirée présentée par Émilie Aubry



© SWR/CELLUOID FABRIK



21.50

## VIVRE VEGAN – LE NOUVEL EDEN ?

**Une passionnante enquête sur le mode de vie *vegan*, entre convictions éthiques et parts de marché.**

Manger équilibré et se régaler en ne consommant aucun produit d'origine animale – pas de viande, de poisson, ni de crustacés, pas non plus de produits laitiers, d'œufs ou de miel –, c'est possible ! Le véganisme, avatar absolu du végétarisme qui exclut tous les produits de l'exploitation des animaux par l'homme, a encore mauvaise presse en France. Mais, en s'affranchissant de son étiquette austère ou insipide, ce mode de vie gagne en popularité au sein d'une jeunesse urbaine et engagée, aux convictions écologistes plus ou moins radicales. Restaurants gourmets au cœur de Paris, qui réinventent avec talent la nouvelle cuisine, supermarchés *vegan* investissant les villes allemandes, célébrités et blogueurs diffusant sur Internet leurs recettes *cruelty-free* ("garanties sans cruauté") les plus gourmandes, à base de légumineuses, de *seitan* ou de laits végétaux... Un filon potentiel qu'ont su flâner les industriels, entrepreneurs et chercheurs en agroalimentaire.

### RÉVOLUTION ALIMENTAIRE

Aux États-Unis, où la tendance a pris son essor depuis quelques années, le marché des aliments végétaux de substitution pèse déjà plusieurs milliards de dollars. Les laboratoires lancent régulièrement de nouvelles innovations – à base de soja ou de miraculeuses protéines de lupin – destinées à remplacer ou imiter la viande, le fromage ou les œufs. Mais ces produits végétaro-industriels sont-ils aussi écolos et sains qu'ils en ont l'air ? Face au scandale que représentent les conditions d'élevage industriel, le véganisme sera-t-il la révolution alimentaire du XXI<sup>e</sup> siècle ? En omnivore convaincu, le réalisateur John Kantara s'est plongé dans ce monde encore mal connu. Au fil de ses dégustations, il a perdu quelques certitudes...

**Suivi d'un entretien à 22.35.**

Documentaire de John Kantara (Allemagne, 2016, 43mn)



20.55

## LE LAIT – MENSONGES ET VÉRITÉS

**Ami ou poison ? Enquête sur le lait et ses dérivés, sujet qui déchaîne les passions.**

Le lait est-il vraiment aussi sain que le prétendent ses défenseurs ? Depuis plusieurs années, le débat fait rage chez les nutritionnistes, les professionnels de la santé ou les industriels de l'agroalimentaire. Indispensables à une alimentation équilibrée et source de nombreux nutriments pour les uns, associés au développement de maladies pour les autres, les produits laitiers suscitent aujourd'hui une vive controverse. L'industrie laitière, bien entendu, ne cesse de vanter leurs vertus et ils figurent au menu de tous les programmes de nutrition mais, parallèlement, ils sont de plus en plus critiqués.

pour démontrer que le lait joue un rôle dans l'apparition de nombreuses pathologies, telles que les allergies ou le diabète. Dans ce contexte, difficile pour le consommateur d'y voir clair. Le lait et ses dérivés peuvent-ils réellement rendre malade ou faut-il continuer de les consommer régulièrement ? En Allemagne, en France et dans d'autres pays européens, ce documentaire part à la rencontre de scientifiques, médecins, producteurs et représentants du secteur laitier pour tenter d'apporter des réponses.

**Lire aussi page 7**

Documentaire de Winfried Oelsner (Allemagne, 2016, 1h)  
Production : SWR

### VERTUS OU DANGERS

Certains scientifiques et médecins s'appuient sur les résultats d'études récentes et sur le cas de patients

MARDI 10 JANVIER



22.50

## IRRESPIRABLE DES VILLES AU BORD DE L'ASPHYXIE ?

La pollution atmosphérique fait déjà des millions de morts par an. Un documentaire important, qui cartographie ses plus graves méfaits à travers le monde.

Les récents débats sur le réchauffement climatique ont quelque peu éclipsé une tragédie aux conséquences immédiates : la pollution atmosphérique. Cette tueuse de masse est responsable de 7 millions de morts prématurées par an dans le monde, et d'un nombre incalculable de maladies. Comme l'ont montré les récents pics de pollution à Paris, Lyon et Bordeaux, le chauffage urbain, les transports routiers et les rejets industriels contribuent à saturer l'air des métropoles de gaz et de particules fines si toxiques que les scientifiques parlent d'"airpocalypse" en devenir. La Chine et l'Inde, par exemple, sont en alerte sanitaire permanente. Une crise d'autant plus complexe que la pollution se déplace et ignore les frontières...

### NANOPARTICULES ET ALERTE MAXIMALE

Enquête d'une portée internationale, *Irrespirable*... dresse le bilan de santé d'une planète malade de ses excès, avec toute la rigueur requise par la gravité de la situation. Le documentaire s'attache à expliquer très clairement les différentes formes de pollution à travers les continents et leurs répercussions sanitaires, avec notamment les effets moins connus des pesticides émettant des particules déportées par les vents... vers les villes. À ce versant pédagogique répond un

volet pratique, la journaliste et réalisatrice Delphine Prunault consignant certaines astuces pour échapper à l'asphyxie – notamment à Paris. S'interrogeant sur le manque de courage de certains élus, le documentaire évite le catastrophisme sans appel, mais recense les prises de conscience, qu'elles soient scientifiques ou politiques. À São Paulo, où un labo multiplie les autopsies, comme à Grenoble, où est étudié l'impact des émanations sur la natalité, le savoir progresse. Et les initiatives vertueuses se multiplient : Mexico et Londres ont su réduire leur dangerosité grâce à des mesures de circulation drastiques, quand Berlin reste le pionnier d'une politique verte d'envergure. Autant d'actions dessinant les contours d'un paysage mondial contrasté, entre laisser-faire coupable et initiatives prometteuses.

arte EDITI ONS

Retrouvez l'enquête de la réalisatrice Delphine Prunault dans le livre *Irrespirable - Comment échapper à l'asphyxie*, coécrit avec Alice Bomboy, une coédition ARTE Éditions et Tallandier.

Documentaire de Delphine Prunault (France, 2015, 1h30mn)  
Coproductio n : ARTE France, Scientifilms - (R. du 26/01/2016)



## 0.20 ROCK ET BONNETS ROUGES

Ville hôte sse du festival des Vieilles Charrues, Carhaix-Plouguer cultive la démocratie locale pour continuer à vivre.

À Carhaix-Plouguer, petite ville surprenante du Finistère, les quelque huit mille habitants se battent pour la survie de leur territoire. Chaque été, depuis 1992, la commune devient la capitale de la planète rock avec l'arrivée du festival des Vieilles Charrues. Le maire, Christian Troadec, a été à la pointe du mouvement contestataire des Bonnets rouges, en octobre 2013. Dans cette chronique documentaire, Frédéric Brunnuell (*Classes moyennes, des vies sur le fil*) part à la rencontre des Carhaisiens pour comprendre comment cette commune délaissée par les pouvoirs publics résiste au quotidien. Son voyage va d'une exploitation bio à la toute récente usine chinoise de poudre de lait infantile, la plus grande d'Europe, en passant par l'hôpital, menacé de fermeture par l'administration et sauvé par la mobilisation de la population. Il montre aussi qu'à Carhaix, où, malgré un taux de chômage élevé, le Front national ne fait pas recette, s'invente une démocratie locale qui, en privilégiant l'intérêt général, a su revitaliser le lien social.

Documentaire de Frédéric Brunnuell (France, 2016, 47mn)  
Coproductio n : ARTE France, Nilaya Productions

## JOURNÉE

**5.20 M**  
**SOIRÉE LYRIQUE**  
**À L'OPÉRA DE PARIS**  
 Concert

**6.35 HD M**  
**XENIUS**  
**Comment fabriquaient-on**  
**la couleur au Moyen Âge ?**

**7.00 M**  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
 Magazine

**7.35 +7**  
**ARTE JOURNAL**  
**JUNIOR**  
 Programme jeunesse

**7.45 M**  
**XENIUS**  
**Remplacer**  
**une articulation,**  
**ça marche vraiment ?**  
 Magazine



**8.10 HD +7 R**  
**PAYSAGES D'ICI**  
**ET D'AILLEURS**  
 Versailles  
 et Vaux-le-Vicomte  
 Série documentaire

**8.40 HD M**  
**LES SECRETS DES**  
**GOUFFRES GÉANTS**  
 Documentaire

**9.25 HD M**  
**LES JARDINS**  
**SUSPENDUS**  
**DE BABYLONE**  
 Documentaire

**10.15 HD M**  
**LES TRÉSORS**  
**DE L'ASIE DU SUD-EST**  
 Cambodge, le pays  
 des Khmers ; Vietnam,  
 le pays des animaux  
 sacrés  
 Série documentaire

**11.50 HD M**  
**UN BILLET**  
**DE TRAIN POUR...**  
 La Birmanie ;  
 Le Sri Lanka  
 Série documentaire

**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 HD M**  
**VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**AIRPORT**

**15.50 HD M**  
**RENCONTRES**  
**AVEC LE REQUIN**  
**BLANC**  
 Documentaire

**17.20 +7**  
**XENIUS**  
**La lutte pour**  
**la biodiversité**  
**en Méditerranée**  
 Magazine

**17.45 +7 R**  
**VOYAGE**  
**AUX AMÉRIQUES**  
**Cartagena**  
**& Palenque, Colombie**  
 Série documentaire  
 (2015, 10x26mn)  
 Du Montana au Pérou  
 en passant par le  
 Mexique, la cinquième  
 saison des voyages  
 de l'ethnologue  
 David Yetman à travers  
 les Amériques.



**18.15 R M**  
**TOUS LES PARFUMS**  
**DU MONDE**  
**La fête Tonka**  
**du Venezuela**  
 Série documentaire

## SOIRÉE

**19.00 HD +7**  
**LA TRAVERSÉE**  
**DE L'AMÉRIQUE**  
**DU SUD EN AUTOCAR**  
 La route de l'or  
 Série documentaire

**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 +7**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.50 R M**  
**SILEX AND THE CITY**  
**#Je suis Sapiens**  
 Série d'animation

**20.55 HD +7**  
**VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**PHOENIX**  
 Film

**22.25 +7**  
 LE DOCUMENTAIRE  
 CULTUREL  
**LA NOUVELLE VAGUE**  
**BERLINOISE**  
 Documentaire

**23.20 HD +7 R**  
**CINÉMA**  
**MON ÂME PAR TOI**  
**GUÉRIE**  
 Film

**1.20**  
**COURT-CIRCUIT**  
**N° 828**  
**Spécial "la fin**  
**de l'innocence"**  
 Magazine



**2.15 +7 VOSTF**  
**WE WILL NEVER**  
**BE ROYALS**  
 Moyen métrage  
 de Mees Peijnenburg  
 (2015, 40mn)  
 Abandonnés par  
 leurs parents, un frère  
 et une sœur tentent,  
 entre orphelinats  
 et familles adoptives,  
 de s'en sortir au mieux.



**2.55 M**  
**TRACKS**  
**Spécial esprit punk**  
 Magazine

**3.45 +7 R**  
**BIOART**  
**La science à l'œuvre**  
 Documentaire

**4.40 HD +7**  
**PIGEONS**  
**ET DRAGONS**  
**Pigeonnage de terrain**  
 Série d'animation

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
 version originale  
 sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
 sous-titrée en français

## 17.20 XENIUS LA LUTTE POUR LA BIODIVERSITÉ EN MÉDITERRANÉE

**Le magazine de la connaissance explique la science de manière accessible.**

Comment un adepte de la chasse sous-marine au harpon, récompensé par plusieurs prix, en est-il venu à militer pour la biodiversité en Méditerranée ? À La Ciotat, *Xenius* plonge dans le quotidien de Gérard Carrodano, devenu "pêcheur de poissons vivants". Lequel dévoile ses techniques, et évoque aussi le scandale des boues rouges toxiques et même radioactives de Gardanne, qui polluent depuis soixante ans la mer et le rivage.

Magazine présenté par Émilie Langlade et Adrian Pflug  
 (Allemagne, 2016, 26mn)

## 20.50 SILEX AND THE CITY #JE SUIS SAPIENS

**La saga paléolithique de Jul revient pour une ultime saison. Escortée de nombreux guests, la famille Dotcom boucle en beauté son cycle d'évolution.**

La famille Dotcom se retire de la vie paléolithique avec panache, au cours d'une saison mouvementée de trente épisodes, qui verra la victoire du Front Néandertal et l'occupation de Notre-Iguane-des-Landes. Une foule d'invités de marque prêtent leurs voix à leurs propres personnages : de Najat Vallaud-Belkacem à Anne Hidalgo, d'Arnaud Montebourg à Nathalie Kosciusko-Morizet, de Charline Vanhoenacker à Léa Salamé, de Hubert Reeves à Nicolas Hulot. Aujourd'hui : attentat à *Darwin-Hebdo* ! En émoi, toute la vallée converge vers la place de la Stalagmite. Oui mais voilà, au paléolithique, tout le monde n'est pas "Sapiens"...

Série d'animation de Jul (France, 2016, 30x3mn) - Réalisation : Jean-Paul Guigue - Coproduction : ARTE France, Haut et Court TV, avec la participation du Studio Je Suis Bien Content (M. du 7/1/2017)





## 20.55 | CINÉMA

# PHOENIX

Dans le Berlin de l'après-guerre, une ancienne déportée se lance dans un jeu dangereux. Après *Barbara*, Christian Petzold entraîne Nina Hoss dans un drame vertigineux.

**A**près avoir survécu à Auschwitz, Nelly Lenz, gravement brûlée, a pu bénéficier d'une opération de chirurgie réparatrice qui lui a donné un nouveau visage. Les mois de convalescence ont été longs et elle s'apprête à rentrer enfin à Berlin. Aidée par son amie Lene Winter, qui travaille à l'Agence juive, Nelly espère y retrouver la trace de sa famille. Elle recherche surtout Johnny, son mari pianiste, dont elle est sans nouvelles. Lene assure que ce dernier avait déposé une demande de divorce juste avant l'arrestation de Nelly, mais celle-ci refuse de la croire. Un jour, elle croise Johnny près du Phoenix, une boîte de nuit où les soldats américains viennent s'amuser, et où il est désormais serveur. Surpris par sa troublante ressemblance avec l'épouse qu'il croit morte, Johnny lui propose de se faire passer pour elle afin qu'il puisse hériter des biens de ses riches beaux-parents. Nelly accepte...

### FANTÔMES

Tel un fantôme revenu du monde des morts, Nelly, une chanteuse juive rescapée des camps, veut renouer le fil de son existence auprès de l'homme qu'elle a aimé. Mais peut-on récupérer sa vie quand on a tout perdu, y compris ce qui faisait son identité ? Lancée dans une quête entêtée, Nelly va se laisser façonner par celui qui fut son mari pour qu'il reconnaisse en elle celle qu'elle a été. Après *Barbara*, Christian Petzold retrouve Nina Hoss, son actrice fétiche, pour une vertigineuse plongée hitchcockienne dans un pan douloureux de l'histoire allemande. Un étourdissant portrait de femme.

Film de Christian Petzold (Allemagne/Pologne, 2014, 1h31 mn, VF/VOSTF) - Scénario : Christian Petzold, Harun Farocki, d'après le roman d'Hubert Monteilhet, *Le retour des cendres* - Avec : Nina Hoss (Nelly Lenz), Ronald Zehrfeld (Johnny Lenz), Nina Kunzendorf (Lene Winter), Michael Maertens (le médecin), Imogen Kogge (Elisabeth), Uwe Preuss (le propriétaire du club) - Image : Hans Fromm - Montage : Bettina Böhrer - Musique : Stefan Will - Coproduction : WDR/ARTE, Schramm Film Koerner & Weber, BR

■ **Prix Fipresci de la critique, Saint-Sébastien 2014**

**Suivi d'un documentaire sur la Nouvelle Vague du cinéma allemand, avec, entre autres, Christian Petzold.**



22.25

LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

## LA NOUVELLE VAGUE BERLINOISE

Retour sur l'émergence du nouveau cinéma allemand (Christian Petzold, Thomas Arslan, Angela Schanelec...), des années 1990 à aujourd'hui.

Au milieu des années 1990, une poignée de jeunes réalisateurs allemands – dont beaucoup sont issus de l'Académie du film et de la télévision de Berlin – se distinguent avec des œuvres dont la maîtrise formelle va de pair avec une quête d'authenticité. Les plus fameux représentants de ce cinéma d'auteur en prise avec le réel se nomment Christian Petzold (photo), Thomas Arslan ou Angela Schanelec. Leurs films parlent d'expériences humaines singulières dans un présent en ébullition, quelques années après la réunification allemande. La critique ne tarde pas à les regrouper sous le nom d'"École berlinoise", tandis qu'en France on évoque l'émergence d'une "Nouvelle Vague allemande", digne héritière du cinéma allemand des années 1960-1970, représenté par Fassbinder, Herzog ou Schlöndorff.

### DISTANCE ÉMOTIONNELLE

La vie clandestine d'anciens terroristes d'extrême gauche dans *Contrôle d'identité* de Christian Petzold (2000), le quotidien d'un groupe de jeunes Turcs de Berlin chez Thomas Arslan, ou encore le parcours d'une jeune photographe berlinoise dans *Marseille* (2004) d'Angela Schanelec : leurs œuvres les plus marquantes conjuguent distance émotionnelle, minimalisme et goût assumé pour le drame social. En donnant la parole à ses représentants les plus importants, André Hörmann offre un regard rétrospectif sur ce mouvement cinématographique aussi généreux qu'exigeant.

Documentaire d'André Hörmann (Allemagne, 2016, 52mn)

23.20 | CINÉMA

# MON ÂME PAR TOI GUÉRIE

Frédi se confronte au don de guérisseur qu'il a toujours refusé. Entre irrationnel et rudesse du quotidien, l'histoire d'une rédemption, portée par la puissance de jeu de Grégory Gadebois.



**F**rédi a hérité de sa mère le don de guérir. Mais il refuse de s'en servir. Perpétuellement en colère, il se défoule en ratiboisant des arbres. Comme ses proches, Frédi vit dans un mobil-home sur le versant pauvre de la Côte d'Azur. Un jour, à moto, il renverse un enfant, qui tombe dans le coma, et il veut à tout prix l'empêcher de mourir. Puis, il perd son travail d'élagueur après une crise d'épilepsie. Embauché dans une piscine, il croise un homme atteint d'une violente hémorragie, qu'il parvient à stopper.

## BRUT DE DÉCOFFRAGE

Ours mal léché attachant, Frédi, interprété avec force et sensibilité par Grégory Gadebois, se laisse rattraper par son encombrant don, qui lui procure d'étranges visions. Aussi sinueux que les routes du bord de mer qu'il sillonne à moto, ce chemin de rédemption débouchera sur une histoire d'amour avec Nina, une alcoolique à qui Céline Sallette apporte grâce et légèreté. Tout en se tenant à la lisière du fantastique, le film reste ancré dans un réalisme brut de décoffrage, souligné par une bande-son rock déjantée.

Lire aussi page 9

Film de François Dupeyron (France, 2013, 1h59mn)  
Scénario : François Dupeyron, d'après son roman *Chacun pour soi, Dieu s'en fout* - Avec : Grégory Gadebois (Frédi), Céline Sallette (Nina), Jean-Pierre Darroussin (le père de Frédi), Marie Payen (Josiane), Philippe Rebbot (Nanar), Mélody Soudier (Lucie) - Image : Yves Angelo  
Musique : Nina Hagen, Roman Reg, Vanupié, The Swingsons - Montage : Dominique Faysse  
Production : Alfama Films, Kinology

## 1.20 COURT-CIRCUIT N° 828 SPÉCIAL "LA FIN DE L'INNOCENCE"

### GINNY

Une adolescente raconte ce qui s'est passé quand, avec ses copains, ils ont décidé de jeter un chat par la fenêtre d'une HLM de leur banlieue anglaise.

Court métrage d'animation de Susi Jirkuff (Autriche, 2015, 5mn, VOSTF)

### PREMIÈRE FOIS

Alors que *Diamond island*, son premier long métrage, est sorti fin 2016, Davy Chou revient sur ses "premières fois" cinématographiques.

### SES SOUFFLES

Lizon vient d'assister à l'anniversaire de sa copine Marie, et rêve de la même fête : un anniversaire avec un gâteau, des bougies et ses amies, chez elle, dans la voiture...

**Prix du public, Festival européen du court métrage de Bordeaux 2016**

Court métrage de Just Philippot (France, 2014, 23mn) - (R. du 27/3/2015)

### SHORT CUTS

Graphiste et réalisateur de films d'animation, Zaven Najjar revisite en une minute animée *Le parrain* de Francis Ford Coppola.

### NELSON



Deux adolescents en quête d'expériences se rendent chez des prostituées.

**Suivi d'une rencontre avec Juliette Klinke.**

■ **Prix de la relève, Journées de Soleure, Suisse, 2016 – Prix de la critique, Mons 2016 – Prix ARTE, Namur 2015**

Court métrage de Juliette Klinke et Thomas Xhignesse (Belgique, 2015, 11mn) - (R. du 8/4/2016)

Magazine du court métrage (France, 2016, 50mn)

**Suivi du moyen métrage *We will never be royals* à 2.15.**

**JOURNÉE**

**5.15** **M**  
**CHANTONS LA LIBÉRATION**  
Concert

**6.00** **M**  
**XENIUS**  
Quels matériaux utilisait-on au Moyen Âge ?  
Magazine

**6.25** **M**  
**LE CALAMAR GÉANT**  
Documentaire

**7.10** **R**  
**LA MALÉDICTION DU FAUCON**  
Programme jeunesse

**7.35** **R**  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
Programme jeunesse

**7.45** **M**  
**XENIUS**  
La lutte pour la biodiversité en Méditerranée  
Magazine

**8.10** **R**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
Auvergne  
Série documentaire

**8.40** **M**  
**LE DANUBE, L'ARTÈRE BLEUE DE L'EUROPE**  
De la Forêt-Noire à la mer Noire  
Documentaire

**9.25** **M**  
**JACK LONDON, UNE AVENTURE AMÉRICAINE**  
Documentaire

**11.00** **M**  
**LE TRIOMPHE DE LA TOMATE**  
Documentaire

**11.50** **R**  
**360° GEO**  
Radio Patagonie ; Le train du Darjeeling  
Reportage

**13.20** **R**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35** **R**  
**CINÉMA**  
**LE BAGARREUR DU KENTUCKY**  
Film de George Waggner (1949, 1h35mn, VF)



John Wayne et Oliver Hardy dans un réjouissant western qui ressuscite un épisode méconnu de l'histoire franco-américaine.

**15.15** **M**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Trinité-et-Tobago : où l'Est rencontre l'Ouest  
Série documentaire

**15.40** **R**  
**SUR LES ROUTES DU RÊVE AMÉRICAIN**  
Des canyons de l'Utah à Salt Lake City  
Documentaire (2016, 2x43mn)  
Une exploration des territoires colonisés par les premiers pionniers de l'Ouest.

**16.25** **M**  
**LES DERNIERS SECRETS DE L'ARMÉE DE TERRE CUITE**  
Documentaire

**17.20** **R**  
**XENIUS**  
L'argile, matériau précieux  
Magazine

**17.45** **R**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Les peuples d'Oaxaca et la semaine sainte  
Série documentaire



**18.15** **M**  
**TOUS LES PARFUMS DU MONDE**  
L'ylang-ylang des Comores  
Série documentaire

**SOIRÉE**

**19.00** **R**  
**LA TRAVERSÉE DE L'AMÉRIQUE DU SUD EN AUTOCAR**  
Des montagnes et des dieux  
Série documentaire (2016, 5x43mn)  
De Rio de Janeiro à Lima, un voyage en car à bord du Transocéánica à travers 6 300 kilomètres et de magnifiques paysages.

**19.45** **R**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** **R**  
**28 MINUTES**  
Magazine

**20.50** **R**  
**SILEX AND THE CITY**  
Mille milliards de mille silex !  
Série d'animation (2016, 30x3mn)  
Chef-d'œuvre de la peinture pariétale franco-belge, *Les aventures de Bouquetin*, le petit reporter, ont bercé notre enfance.

**20.55** **R**  
**SÉRIE**  
**L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ (1-3)**  
Saison 2

**23.10** **R**  
**FICTION**  
**UN ENFANT DANS LA TÊTE**  
Téléfilm

**0.40** **M** **R**  
**PHOENIX**  
Film



**2.15** **R** **R**  
**VUOSAARI**  
Film

**4.15** **M**  
**ENTRE TERRE ET CIEL**  
Galilée, le messager céleste  
Série documentaire

**4.45** **R**  
**PIGEONS ET DRAGONS**  
Le vote du public  
Série d'animation

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

vidéo à la demande

multidiffusion

rediffusion

version française version originale sous-titrée en français

version originale sous-titrée en français

**20.55** | **SÉRIE**  
**L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ (1-3)**  
**SAISON 2**

Au cœur de l'hiver suédois, entre suspense et émotions fortes, une deuxième saison de tous les dangers pour la fratrie Waldemar, aussi tourmentée qu'attachante.



**Épisode 1**

Noël approche. Dans l'île ensevelie sous les neiges et la glace, Oskar, livré à lui-même après le départ de Liv, sa femme, a sombré dans la dépression et l'alcool, cessant complètement de s'occuper de la pension. Sa liaison secrète avec Petra, une amie d'enfance devenue pasteur, ne suffit pas à l'arracher au désespoir. Après le retour de Lasse, qui a échoué à réunir des fonds pour lancer une nouvelle affaire à Stockholm, puis de Jonna, qui a repoussé les avances grossières d'un producteur londonien, la fratrie, désormais gestionnaire à parts égales de la pension Waldemar, décide tout de même d'ouvrir pour les fêtes. Alors qu'il a promis, pour de l'argent, de cacher à la pension une cargaison de drogue livrée par bateau, Lasse s'inquiète de la tempête imminente que vient lui annoncer une jolie policière, Laura Nord.

**Épisode 2**

Du bateau qu'il a trouvé en perdition, et a pris soin d'incendier en mer, Lasse a rapporté un sac bourré de liasses de billets et l'a caché dans une remise. Confronté à l'impossibilité de rénover la pension, endommagée lors de la tempête alors qu'Oskar a oublié d'en renouveler l'assurance, il se résout à puiser dans le magot. Mais il ignore que le pilote du bateau a survécu, et se terre quelque part sur l'île. Jonna, elle, a réussi à convaincre un séduisant entrepreneur local, Ville, de se charger du chantier. En l'absence de Liv, elle prend en main l'organisation tandis que les premiers clients s'annoncent pour Noël.



© ZDF/CHRISTIAN GRENNALES

### Épisode 3

Alors que Liv vient de rentrer inopinément au bercail, Lasse reçoit un appel désespéré de sa fille Kim, qui se trouve en Thaïlande, abandonnée par son petit ami et sans argent. Il vole à son secours. Liv annonce à Oskar être rentrée pour reprendre sa place auprès de lui. Mais elle accepte mal les nouvelles prérogatives de Jonna à la pension. La tension est immédiate entre les deux femmes. Oskar, qui par ailleurs essaie maladroitement de tenir Petra à distance, feint de n'en rien voir, alors que la pension ouvre ses portes, avec un franc succès.

### SECRETS SOUS LA GLACE

Plus encore que la première, cette deuxième saison explore avec intensité les thèmes de l'identité et de la culpabilité, alors que chacun des frères et sœur tourmentés, mais attachants, que leur mère a voulu lier indéfectiblement après sa mort en les obligeant à gérer conjointement la pension familiale, tente de s'affranchir du poids de son enfance et de sa solitude. Mais tels le cadavre de leur père, enfoui sous la glace, les secrets les plus lourds n'en finissent pas de remonter à la surface. Dans les somptueux paysages enneigés de l'archipel d'Åland, une chronique familiale captivante et intense, portée par un casting sans faille.

**Lire aussi pages 4-5**

(*Tjockare än vatten*) Série de Henrik Jansson-Schweizer (Suède, 2016, 10x43mn, VF/VOSTF)  
Réalisation : Erik Leijonborg - Scénario : Henrik Jansson-Schweizer, Morgan Jensen, Charlotte Lesche - Avec : Björn Bengtsson (Lasse Waldemar), Joel Spira (Oskar Waldemar), Aliette Opheim (Jonna Waldemar), Tanja Lorentzon (Petra Andersson), Jessica Grabowsky (Liv Waldemar), Peter Järn (Mischa Aarvik), Saga Sarkola (Cecilia Waldemar), Molly Nutley (Kim Waldemar) - Image : Calle Persson  
Montage : Anders Nylander, Tomas Beijer  
Musique : Fläskkvartetten - Production : Nice Drama, SVT, YLE, Filmpool Nord

23.10 | FICTION

## UN ENFANT DANS LA TÊTE

**Une femme d'affaires en mal d'enfant (Kim Basinger) s'embarque dans un voyage dangereux et désespéré pour devenir mère.**

Un bon travail, un compagnon aimant... : Maria, la quarantaine, aurait tout pour être heureuse. Une chose manque pourtant à son bonheur : depuis dix ans, elle essaie désespérément de concevoir un enfant. À la suite d'une énième fausse couche qui manque de la tuer, son médecin lui apprend qu'elle ne pourra jamais être mère. Elle n'est pourtant pas prête à se résigner à ce verdict. Par le biais de l'entreprise de transports où elle travaille, elle apprend l'existence d'un sordide réseau de prostitution exploitant de jeunes mineurs le long de la frontière germano-tchèque. Poussée par son irréprouvable désir d'enfant, elle imagine de recueillir le bébé d'une jeune prostituée en le "sauvant" d'un destin tragique. Se rendant sur les lieux, elle doit frayer avec des individus peu recommandables pour parvenir à ses fins. Aux portes de la folie, elle commence à craindre pour sa vie. Production européenne où brille une Kim Basinger sur le fil, *Un enfant dans la tête* est un thriller singulier et sans concession, qui pousse à son paroxysme le thème de la femme en mal d'enfant.

(*I am here*) Téléfilm d'Anders Morgenthaler (Allemagne/Norvège, 2014, 1h31mn, VOSTF)  
Scénario : Anders Morgenthaler - Avec : Kim Basinger (Maria), Jordan Prentice (Petit), Sebastian Schipper (Peter) - Image : Sturla Brandth Grøvlen  
Montage : Olivia Neergaard-Holm - Musique : Jóhann Jóhannsson - Coproduction : Zentropa Entertainment32, Zentropa Entertainment Berlin, One Two Films, Film i Väst, Network Movie, ZDF/Das kleine Fernsehspiel, ARTE

**JOURNÉE**

**5.15 M**  
**THE ROLLING STONES : HAVANA MOON**  
 Documentaire

**6.15 HD M**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
 La Réunion, les cirques et les pitons  
 Série documentaire

**6.45 HD M**  
**XENIUS**  
 Les voitures électriques : à quand le succès ?  
 Magazine

**7.10 HD +7 R**  
**LA MALÉDICTION DU FAUCON**

**7.35 +7**  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
 Programme jeunesse

**7.45 M**  
**XENIUS**  
 L'argile, matériau précieux  
 Magazine

**8.10 HD +7 R**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
 Grasse  
 Série documentaire

**8.40 HD M**  
**LE DANUBE, L'ARTÈRE BLEUE DE L'EUROPE**  
 Le tumulte et la glace  
 Documentaire

**9.20 HD M**  
**ALEXANDRE LE GRAND**  
 De l'histoire au mythe  
 Documentaire

**11.05 HD M**  
**NOUVELLE-ZÉLANDE**  
 Les îles du bout du monde ; Terre d'extrême ; La survie d'un paradis  
 Série documentaire

**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 HD M**  
**DU CORPS, DE LA CUISSE ET DU SANG**  
 Téléfilm (VF)

**15.10 M**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
 Un rassemblement de gauchos en Uruguay  
 Série documentaire

**15.40 +7 R**  
**SUR LES ROUTES DU RÊVE AMÉRICAIN**  
 En Louisiane, le long du fleuve Mississippi  
 Documentaire

**16.25 HD M**  
**LES JARDINS SUSPENDUS DE BABYLONE**  
 Documentaire

**17.20 +7**  
**XENIUS**  
 Sauvez la lavande !  
 Magazine



**17.45 +7 R**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
 L'Amazonie péruvienne : les habitants de la jungle  
 Série documentaire

**18.15 HD M**  
**LES SECRETS DES GOUFFRES GÉANTS**  
 Documentaire

**SOIRÉE**

**19.00 +7**  
**LA TRAVERSÉE DE L'AMÉRIQUE DU SUD EN AUTOCAR**  
 La traversée du désert jusqu'à Lima  
 Série documentaire (2016, 5x43mn)  
 Un voyage en car à bord du Transoceanica à travers 6 300 kilomètres et de magnifiques paysages.



**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 +7**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.50 +7 R**  
**SILEX AND THE CITY**  
 Évolution ou vérité ?  
 Série d'animation de Jul (2016, 30x3mn)  
 Aujourd'hui : quoi de mieux qu'un jeu idiot pour passer les longs après-midi de l'ère glaciaire ?

**20.55 +7**  
 FICTION  
**LETTRE À MA VIE**  
 Téléfilm (VF)

**22.25**  
 POP CULTURE  
**DAVID BOWIE**  
 Les cinq dernières années  
 Documentaire

**23.55 +7 R**  
**DAVID BOWIE**  
 A reality tour  
 Concert

**0.55 +7**  
**TRACKS**  
 Magazine

**1.40 HD M**  
**LA TUMULTUEUSE HISTOIRE DES PEEP-SHOWS**  
 Documentaire

**2.35 R M**  
**UN HOMME ET UNE FEMME**  
 Film



**4.15**  
**BEST OF "ARTE JOURNAL"**

**4.40 HD +7**  
**PIGEONS ET DRAGONS**  
 Le mur des arbres  
 Série d'animation

**20.55** | FICTION



**LETTRE À MA VIE**

Victime d'un burn out, une femme carriériste est contrainte de reconsidérer toute son existence.



**P**rofesseure d'océanographie à l'emploi du temps saturé, Toni Lehmstedt est toujours par monts et par vaux. Sa vie privée – notamment sa relation avec sa compagne, Maria – s'organise en fonction de ses impératifs professionnels. Surmenée, la jeune femme ferme les yeux sur les signaux d'épuisement que lui envoie son corps, jusqu'au jour où tout lâche. Victime d'un burn out, Toni est admise dans une clinique psychiatrique, où elle espère se remettre rapidement et reprendre son rythme habituel. Mais le processus de guérison sera long et fastidieux, l'obligeant à réexaminer sa vie entière. Au fil des exercices thérapeutiques et des contacts plus ou moins tendus avec les autres patients de la clinique, son rapport au monde et à elle-même commence à vaciller. Librement adapté de l'autobiographie de Miriam Meckel, professeure, ex-secrétaire d'État et rédactrice en chef d'un magazine économique allemand de premier plan, *Lettre à ma vie* est un drame sensible qui aborde frontalement le sujet de l'épuisement professionnel dans une société obsédée par le culte de l'efficacité.

*(Brief an mein Leben)* Téléfilm de Urs Egger (Allemagne, 2015, 1h29mn, VF) - Scénario : Laila Stieler - Avec : Marie Bäumer (Toni Lehmstedt), Christina Hecke (Maria Schwarz), Hanns Zischler (docteur Christoph Pogel), Petra Morzé (docteur Mona Darius), Christina Große (Gisela), Annette Paulmann (Steffi), Antoine Monot Jr. (Alex), Melanie Straub (Sarah), Max Hopp (Jan), Anna Stieblch (Judith), Leopold Hornung (Thilo)  
 Image : Wojciech Szepel, David Slama - Montage : Benjamin Hembus - Musique : Ina Siefert, Nellis du Biel - Production : Bavaria Fernsehproduktion, ZDF

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

- VF/VOSTF** version française version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français





22.25 | POP CULTURE

## DAVID BOWIE LES CINQ DERNIÈRES ANNÉES

Un an après sa disparition, cet émouvant documentaire revient sur les dernières années de la vie de David Bowie, particulièrement riches.

**A**près le documentaire très acclamé *David Bowie en cinq actes* (2013), qui retraçait cinq années charnières dans la carrière de l'icône britannique, le réalisateur anglais Francis Whately revient pour un nouvel opus en forme d'hommage, à l'occasion de la première commémoration de la disparition de l'artiste à 69 ans, le 10 janvier 2016, deux jours après la sortie de son 25<sup>e</sup> album. Le film se concentre sur les cinq dernières années de la vie de David Bowie, d'une richesse et d'une créativité exceptionnelles. Il revient sur les trois projets musicaux qui l'ont occupé : ses albums *The next day* (2013) et *Blackstar* (2016) et la comédie musicale *Lazarus*, que l'on découvre ici depuis les coulisses. Mettant en parallèle l'art transformiste du musicien caméléon et les thèmes qui traversent son œuvre avec une remarquable constance, Francis Whately rassemble des archives rares ou inédites, des interviews audio encore jamais diffusées, et donne la parole à celles et ceux qui ont côtoyé le chanteur dans ces années ultimes – amis proches, producteurs ou réalisateurs de ses derniers clips... Un rendez-vous à ne pas manquer avec l'immense Bowie.

Documentaire de Francis Whately  
(Royaume-Uni, 2016, 1h30mn)

**SOIRÉE DAVID BOWIE**  
Lire aussi page 9



23.55

## DAVID BOWIE A REALITY TOUR

À Dublin en 2003, dans le cadre de sa dernière tournée internationale, David Bowie offrait un best of de sa carrière, de "Rebel rebel" à "Ziggy Stardust". Un **must absolu** !

"Avec une seule chanson, Bowie parvient encore à faire plus d'effet que la plupart des stars d'aujourd'hui dans toute leur carrière", s'exclamaient *l'Irish independent* le 24 novembre 2003, au lendemain d'un concert d'exception à Dublin. Depuis "The man who sold the world" jusqu'à ses derniers tubes, cet artiste hors norme, qui n'était pas monté sur scène depuis une décennie, offrait au public, à la fois survolté et recueilli, toutes les métamorphoses d'une carrière en perpétuel renouvellement. Avec des moments paroxystiques, comme ces trois morceaux de *Ziggy Stardust* qu'il n'avait plus interprétés sur scène depuis 1978. Au total, Bowie chante une trentaine de chansons, de "Rebel rebel" à "Ziggy Stardust" en passant par "Changes", "Five years" ou "Hang on to your self". Un moment de grâce.

**SOIRÉE DAVID BOWIE**

Concert (Royaume-Uni, 2003, 1h)  
Avec : David Bowie (chant, guitare, stylophone, harmonica), Earl Slick et Gerry Leonard (guitares), Gail Ann Dorsey (basse, chœurs), Sterling Campbell (batterie), Mike Garson (claviers, piano), Catherine Russell (claviers, percussions, guitare acoustique, chœurs) - Réalisation : Paul Hauptmann - Production : Blink TV - (R. du 22/7/2012)

## 0.55 TRACKS

### Walter Hill

D'une guerre des gangs à New York à une comédie policière avec Eddie Murphy, ses films renvoient tous aux codes du western. Rencontre avec le dernier cow-boy d'Hollywood.

### Jango Edwards

L'ancien hippie de Détroit résolument engagé à l'extrême gauche a inventé la clownerie rock'n'roll !

### Africa Futura

Nés aux États-Unis ou en Europe, ces enfants de l'afrofuturisme utilisent la musique et la science-fiction pour s'inventer un destin où tout est possible.

### Martin Molin



Ce Suédois a séduit 28 millions d'internautes avec sa Marble Machine, une boîte à musique en bois composée d'une multitude d'instruments, tous connectés entre eux et activés par la circulation de deux mille billes.

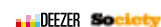
### Mika Ninagawa

Après des photos de lolitas tokyoïtes et des clips de *girls band*, cette artiste japonaise, reine de la pop kitsch, se concentre désormais sur le cinéma et l'art multimédia.



Sur [arte.tv/tracks](http://arte.tv/tracks), retrouvez toutes les rubriques de l'émission, des news quotidiennes ("Le fil Tracks") et des centaines d'archives.

### En partenariat avec



Magazine culturel (France, 2017, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Program33

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél. : 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

### PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE

RESPONSABLE  
Nicolas Bertrand (70 56)  
[n-bertrand@arteFrance.fr](mailto:n-bertrand@arteFrance.fr)

### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arteFrance.fr](mailto:arte-magazine@arteFrance.fr)  
**Rédactrice en chef adjointe**  
Noémi Constans (73 83)  
[n-constans@arteFrance.fr](mailto:n-constans@arteFrance.fr)

### Rédaction

Irène Berelowitch (72 32)  
Manon Dampierre (72 45)  
Sylvie Dauvillier (75 10)  
Christine Guillemeau (71 29)  
Pascal Mouneyres (70 58)  
Hélène Porret (75 25)

### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

### Traductions

Julia Coiffard (70 61)  
Amanda Postel (70 62)

### Collaboration

Sarah Ahnou  
Hervé Marchon  
Lara de Spix  
Vincent Lunel

**artepro.com ; @ARTEpro  
artemagazine.fr**  
Marie-Delphine Guillaud (71 04)  
[md-guillaud@arteFrance.fr](mailto:md-guillaud@arteFrance.fr)

### ÉDITION WEB

**arte.tv**

**Accompagnements  
de programmes et sites  
des magazines**

Brigitte Chahinian (74 80)  
Ingrid Bellot (70 76)  
Nathalie van den Broeck (72 96)

### Graphisme

Blanche Viart (73 35)

### ARTE MAGAZINE

Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707  
Crédits photos : X-DR  
Toute reproduction des photos  
sans autorisation est interdite.  
Couverture : © SVT / BALDUR BRAGASON  
Directrice de la publication :  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 2  
jeudi 15 décembre 2016  
Impression : Jouve



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussieres@arteFrance.fr](mailto:md-boussieres@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Christel Lamontagne  
(70 35)  
[c-lamontagne@arteFrance.fr](mailto:c-lamontagne@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
[c-chevalier@arteFrance.fr](mailto:c-chevalier@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@arteFrance.fr](mailto:g-mauban@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi  
(70 23)  
[n-refsi@arteFrance.fr](mailto:n-refsi@arteFrance.fr)

### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, XENIUS,  
28 MINUTES



Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arteFrance.fr](mailto:r-matta@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arteFrance.fr](mailto:p-boyer@arteFrance.fr)

#### ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS, SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE CONCERT, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI,  
ARTE CREATIVE



Clémence Fléchar  
(70 45)  
[c-flechar@arteFrance.fr](mailto:c-flechar@arteFrance.fr)

### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
[d-vanbeusekom@arteFrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@arteFrance.fr)



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 48)  
[g-hoh@arteFrance.fr](mailto:g-hoh@arteFrance.fr)

### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360 GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,  
TERRES D'AILLEURS, FUTURE,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@arteFrance.fr](mailto:m-bangert@arteFrance.fr)



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
[mc-ferre@arteFrance.fr](mailto:mc-ferre@arteFrance.fr)

### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche  
Moreno (70 47)  
[a-buiche@arteFrance.fr](mailto:a-buiche@arteFrance.fr)



Cécile Braun (73 43)  
[c-braun@arteFrance.fr](mailto:c-braun@arteFrance.fr)

### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
VOX POP, METROPOLIS, SQUARE  
Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@arteFrance.fr](mailto:a-jactat@arteFrance.fr)



### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
[h-souk@arteFrance.fr](mailto:h-souk@arteFrance.fr)

### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
[e-zampa@arteFrance.fr](mailto:e-zampa@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
[o-declarembaut@arteFrance.fr](mailto:o-declarembaut@arteFrance.fr)  
DOCUMENTALISTE ICONOGRAPHE  
Geneviève Duigou (70 53)  
[g-duigou@arteFrance.fr](mailto:g-duigou@arteFrance.fr)

### MARKETING INTERACTIF

CHARGÉE DE MISSION  
Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@arteFrance.fr](mailto:e-dupuy@arteFrance.fr)

### PUBLICITÉ, MARKETING

RESPONSABLE DE SECTEUR  
Olivia Olivi (70 59)  
[o-olivi@arteFrance.fr](mailto:o-olivi@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
[a-julien@arteFrance.fr](mailto:a-julien@arteFrance.fr)

### PARTENARIATS

RESPONSABLE DE SECTEUR  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
[f-lecarpentier@arteFrance.fr](mailto:f-lecarpentier@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE PARTENARIATS  
Pierre Mottais (72 38)  
[p-mottais@arteFrance.fr](mailto:p-mottais@arteFrance.fr)  
ASSISTANTE PARTENARIATS  
Nathalie Mitta (70 88)  
[n-mitta@arteFrance.fr](mailto:n-mitta@arteFrance.fr)  
CHARGÉE D'ADMINISTRATION  
PARTENARIATS  
Caroline Amardhey (70 91)  
[c-amardhey@arteFrance.fr](mailto:c-amardhey@arteFrance.fr)

### ARTE G.E.I.E.

4, quai du Chanoine-  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22  
PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45  
RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Valentin Duboc  
03 88 14 21 43

### ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690  
COMMUNICATION ET MARKETING  
Thomas P. Schmid

### ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177  
COMMUNICATION  
Pascale Navez

# Hobbies

N°3

À CHACUN LE SIEN

DANS L'ŒIL DES ASTRONOMES AMATEURS  
À LA DÉCOUVERTE DU HOCKEY SUBAQUATIQUE  
TECKTONIK : QUE SONT-ILS DEVENUS ?



**En librairie**



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **L'AVENTURE ALTHUSSER**

Le portrait passionnant du philosophe marxiste qui, avant de sombrer dans la folie, a forgé une pensée aujourd'hui réinvestie par ceux qui contestent le capitalisme. **Mercredi 18 janvier à 22.40**